

*In deinem Schmuck gehen
der Könige Töchter*

1. Chor

In deinem Schmuck gehen der Könige Töchter; die Braut
steht zu deiner Rechten in eitel köstlichem Golde.

2. Recitativ

Von falschen heuchlerischen Zungen
wird dir kein würdig Lob gesungen.
Vergeblich ist mein Preis und Dank,
ist nicht mein Leben dir, o Herr, ein Lobgesang.
Was deiner Frommen Mund
anbetend vor dir spricht,
das leugnen ihre Werke nicht.
Dich, der du sie nach deinem Bilde schufst,
sie auf die Wege deines Friedens rufst,
dich, dessen Tugenden ihr Leben unterweisen,
dich muss zugleich mit ihrem Mund
ihr Herz und Wandel preisen.

3. Arie

Mich freuet, o König der Ehren,
die ladende Stimme zu hören.
Du rufest, so folge ich dir.
O Heiland, du gibest dich mir
auf eine undenkliche Weise
zum Bräutigam, zum Zierrat, zur Speise
und willst nur mein Herze dafür.

4. Choral

Du hast mich je und je geliebt
und auch nach dir gezogen.
Eh ich noch etwas Guts geübt,
warst du mir schon gewogen.
Ach lass doch ferner, edler Hort,
mich diese Liebe leiten
und begleiten,
dass sie mir immerfort
beisteh auf allen Seiten.

*The daughters of the king
appear in your finery*

1. Chorus

The daughters of the king appear in your finery; the bride
stands at your right hand in sheer precious gold.

2. Recitative

By false and hypocritical tongues
no worthy praise can be sung to you.
My praise and gratitude are useless,
O Lord, if my life itself is not a hymn of praise to you.
What the voices of your faithful
proclaim before you in worship,
their works do not deny.
To you, who created them in your image,
and called them to the paths of your peace,
to you, whose virtues support their lives;
to you their hearts and actions,
as well as their mouths, must give praise.

3. Aria

It delights me, O King of Glory,
to hear your inviting words.
You call, so I follow you.
O Savior, you give yourself to me
in an indescribable way
as bridegroom, as jewel, as meal,
and desire only my heart in return.

4. Chorale

You have loved me for ever and ever,
and have also drawn me after you.
Before I had even practiced any goodness,
you were already well-disposed towards me.
Ah, from now on, noble treasure,
let this love guide me
and accompany me,
so that from now on
it is present on all sides.

5. Arie

Ich will mich mit dir verloben in Ewigkeit.
 Ich will mich dir vertrauen in Gerechtigkeit
 und Gericht, in Gnade und Barmherzigkeit.

6. Recitativ

Die Seele, die durch Jesu Blut gereinigt,
 mit ihm in Heiligkeit vereinigt,
 dem Lohn am Ziel entgegenringt,
 sieht freudig und getrost
 dem Augenblick entgegen,
 der sie dem Kleinod näher bringt
 und nun ihr Schicksal ganz bestimmt,
 in dem für sie der Ewigkeiten Segen
 den längst gehofften Anfang nimmt.

7. Chor [= 1. Chor]**5. Aria**

I will betroth myself to you in eternity.
 I will honor you in righteousness
 and judgment, in mercy and compassion.

6. Recitative

The soul, purified through Jesus' blood,
 united with him in holiness,
 having achieved the goal of her reward,
 looks joyfully and cheerfully
 towards that moment
 which brings her treasure closer to her;
 and now her destiny is entirely assured,
 in which, for her, the blessings of eternity
 take their long-hoped-for beginning.

7. Chorus [=1. Chorus]

Translation © 2023 by Pamela Dellal